

# Contrat académique

Stage dans l'industrie du génie biomédical

*An English version of this contract follows.*

Le but de ce stage est de mettre en pratique les compétences et les connaissances acquises au cours des études de l'étudiant(e) lors des études de maîtrise en sciences appliquées (M.Sc. A.) en génie biomédical translationnel à l'Université McGill. L'objectif est d'aider à préparer le/la stagiaire à son intégration sur le marché de l'emploi.

Ce contact (i) détaille les exigences académiques, les responsabilités d'évaluation et les délais pertinents des livrables conformément au plan de cours BMDE-657 et (ii) fait partie du « contrat de stage » mentionné dans ledit plan de cours.

## Exigences académiques

Cette section décrit les exigences académiques de l'étudiant(e) et du superviseur sur le terrain au cours du stage et les jours suivants constituant la phase de clôture. Le calendrier des produits livrables est indiqué dans la section « Calendrier des produits livrables » ci-dessous.

Le stage vise à permettre à l'étudiant(e) de pratiquer et de développer 6 *compétences professionnelles* détaillées dans le plan du cours 2024. Ces compétences peuvent également être consultées via le lien suivant: [https://bme.research.mcgill.ca/BMDE-657/professional\\_competencies2.htm](https://bme.research.mcgill.ca/BMDE-657/professional_competencies2.htm).

L'étudiant(e) enregistrera/résumera régulièrement ses activités et ses réflexions dans *les rapports de stage (Internship Log)*, à l'aide d'un formulaire normalisé.

Le superviseur de terrain évaluera régulièrement l'étudiant(e) et fournira une rétroaction au moyen d'un ensemble de *rapports intérimaires (Interim Report)* et d'une *évaluation sommative finale (Summative Assessment)*, à l'aide d'un formulaire normalisé.

À la fin du stage, l'étudiant(e) soumettra un *rapport final (Final Report)*.

## Responsabilités en matière d'évaluation

L'étudiant(e) est évalué(e) par le superviseur de terrain et l'instructeur de cours.

Le superviseur de terrain évalue la performance et les progrès de l'étudiant(e) en ce qui concerne chacune des *compétences professionnelles* susmentionnées pendant le stage. Une note de rendement

doit être attribuée à chaque compétence. De plus, un commentaire sera fourni à titre de rétroaction générale à l'étudiant. Les *rapports intérimaires (Interim Reports)* comportent une section dédiée pour noter les domaines de compétence qui nécessitent une amélioration. Enfin, les compétences pour lesquelles l'étudiant(e) est supervisé(e) pour amélioration seront documentées dans une section dédiée dans les *rapports intérimaires (Interim Reports)* et *l'évaluation sommative (Summative Assessment)*.

L'instructeur de cours évalue principalement la performance de l'étudiant(e) à la fin du stage. Les livrables suivants sont notés par l'instructeur de cours: *rapport final (Final Report)*, *présentation finale (Final Presentation)*, *évaluation de présentation finale par les camarades de classe (Final Presentation Peer Feedback)*.

# Academic Contract

## Biomedical Engineering Industry Internship

The purpose of this internship is to practice the skills and knowledge acquired during the student's studies in the M.Sc. (A.) in Translational Biomedical Engineering, at McGill University. The goal is to help prepare the intern for their integration into the employment market.

This contract (i) details the academic requirements, evaluation responsibilities, and relevant deliverables deadlines in accordance with the BMDE-657 course outline and (ii) forms part of the "Internship Contract" mentioned in said course outline.

### Academic Requirements

This section describes the academic requirements of the student and Field Supervisor during the course of the internship and the following days constituting the wrap-up phase. The schedule for deliverables is shown in the "Deliverable Schedule" section, below.

The focus of the internship is to allow the student practice and develop 6 *Professional Competencies* detailed in the 2024 course outline. These competencies may alternatively be viewed at the following link: [https://bme.research.mcgill.ca/BMDE-657/professional\\_competencies2.htm](https://bme.research.mcgill.ca/BMDE-657/professional_competencies2.htm).

The student will regularly record/summarize their activities and reflections in *Internship Logs*, using a standardized form.

The Field Supervisor will regularly assess the student and provide feedback via a set of *Interim Reports* and a final *Summative Assessment*, using a standardized form.

Upon completion of the internship, the student will submit a *Final Report*.

### Evaluation Responsibilities

The student is evaluated by the Field Supervisor and the Course Instructor.

The Field Supervisor evaluates the student's performance and progress with regard to each of the aforementioned *Professional Competencies* during the internship. A performance grade is to be assigned to each competency. Additionally, a comment will be provided as general feedback to the student. The *Interim Reports* have a dedicated section to note areas of competency that need improvement. Finally, competencies where the student is monitored for improvement will be documented in a dedicated section in the *Interim Reports* and *Summative Assessment*.

The Course Instructor primarily evaluates student performance upon completion of the internship. The following student deliverables are graded by the Course Instructor: *Final Report*, *Final Presentation*, and *Final Presentation Peer Feedback*.

## Calendrier des livrables / Deliverables Schedule

Le tableau suivant répertorie les livrables pendant le stage ainsi que leurs dates d'échéance. Veuillez consulter [le plan de cours](#) pour une description de chaque élément.

The following table lists the deliverables during the internship as well their due dates. Please refer to [the Course Outline](#) for a description of each item.

Produit livrable / Deliverable	Livré par / Delivered By	Date d'échéance (AAAA-MM-JJ) / Due Date (YYYY-MM-DD)
Rapport de stage #1 / Internship Log #1	Étudiant(e) / Student	
Rapport de stage #2 / Internship Log #2	Étudiant(e) / Student	
<b>Évaluation intermédiaire / Interim Assessment</b>	<b>Superviseur de terrain / Field Supervisor</b>	
Rapport de stage #3 / Internship Log #3	Étudiant(e) / Student	
Rapport de stage #4 / Internship Log #4	Étudiant(e) / Student	
Rapport de stage #5 / Internship Log #5	Étudiant(e) / Student	
Rapport de stage #6 / Internship Log #6	Étudiant(e) / Student	
Rapport de stage #7 / Internship Log #7	Étudiant(e) / Student	
Rapport final / Final Report	Étudiant(e) / Student	
<b>Évaluation finale / Final Assessment</b>	<b>Superviseur de terrain / Field Supervisor</b>	

## Vérification de l'organisation d'accueil / Vetting of Host Organization

Le département de génie biomédical a approuvé l'organisation d'accueil:

The Department of Biomedical Engineering has vetted the Host Organization:

Oui / Yes  Non / No

## Signatures

En signant ci-dessous, toutes les parties acceptent les conditions ci-dessus.

By signing below, all parties agree to the above conditions.

## Superviseur de terrain / Field Supervisor

Nom / Name	
Entreprise d'accueil / Host company	
Date (AAAA-MM-JJ) / (YYYY-MM-DD)	
Signature	

## Étudiant(e) / Student

Nom / Name	
Établissement / Institution	Université McGill / McGill University
Date (AAAA-MM-JJ) / (YYYY-MM-DD)	
Signature	

## Instructeur de cours / Course Instructor

Nom / Name	Ross Wagner
Établissement / Institution	Université McGill / McGill University
Date (AAAA-MM-JJ) / (YYYY-MM-DD)	
Signature	